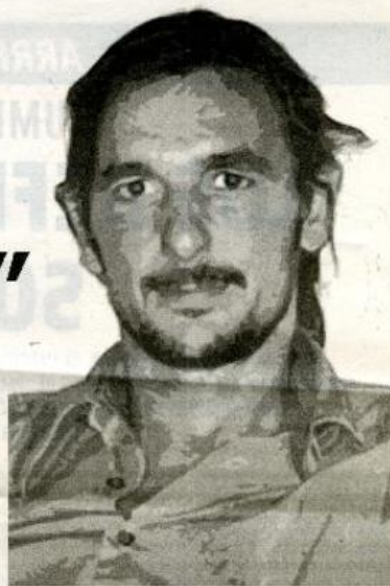




IGNACIO ECHEVARRÍA,
CRÍTICO LITERARIO ESPAÑOL:

"BONSÁI ES UN LIBRO NOTABLE"

FUE CRÍTICO LITERARIO DEL DIARIO EL PAÍS DE ESPAÑA Y DESDE AHÍ CONOCIÓ LAS PRINCIPALES OBRAS Y NARRADORES CHILENOS. LO INVOCAMOS PARA QUE NOS DIERA ALGUNAS LUCES SOBRE LA ACTUAL PUGNA ENTRE ESCRITORES CHILENOS, QUE EMPEZÓ EN ESTAS PÁGINAS CUANDO A MAO SE LE OCURRIÓ DECIR QUE ALEJANDRO ZAMBRA ERA UN BUEN ESCRITOR. GONZALO CONTRERAS ALEGÓ POR EL AMIGUISMO. LUEGO SE SUMARON SERGIO GÓMEZ Y JUAN MANUEL VIAL Y LA COSA NO PARECE TENER FIN. DURANTE LOS ÚLTIMOS AÑOS, ECHEVARRÍA SE HA CONCENTRADO EN LA EDICIÓN DE LAS OBRAS COMPLETAS DE NICANOR PARRA Y MIENTRAS RESPONDE ESTA ENTREVISTA, EL PRIMER VOLUMEN DE ELLAS VIAJA A IMPRENTA. "ESPERO QUE SE DISTRIBUYA EN EL PLAZO DE TRES O CUATRO MESES, COMO MUCHO. NO SE ME OCURRE MEJOR NOTICIA PARA LA CULTURA CHILENA", AFIRMA.



Supongamos que un exigente lector tiene un pequeño espacio en su biblioteca en la letra Ch. ¿Qué narradores chilenos de los últimos 20 años le recomendarías tener?

—Soy un lector ocasional e indisciplinado de la narrativa chilena. Responder a esta pregunta sólo serviría para satisfacer la vanidad de unos pocos, herir la susceptibilidad de la mayoría y, en definitiva, desacreditar las siguientes respuestas, de modo que prefiero abstenerme.

¿Hay alguna novela o libro de cuentos de chilenos que debería tener el velador?

—Desaconsejo muy amigablemente tener en el velador libros de narrativa. Pero si lo que se pretende es convocar o entretener el insomnio, no se me ocurre nada mejor que "2666", de Roberto Bolaño o sus "Llamadas telefónicas".

¿Qué crees que caracterizó a la literatura chilena de los '90? ¿Hay temáticas, estilos distintivos? O lo único que los une es el haber publicado en el mismo sello editorial y haber sido bautizados como Nueva Narrativa?

—La Nueva Narrativa, tanto en Chile como en casi todos los países del ámbito hispánico, no consistió en otra cosa que en la masiva colonización del sistema literario por parte de la industria cultural. Más que de colonización, cabría hablar de abducción. A partir de entonces, y con independencia de la valía de unos nombres y otros, las categorías comerciales andan irrevocablemente mezcladas con las literarias, y son cada vez menos los que se preocupan por discernirlas. Para qué. En el nuevo marco así creado, hablar de la influencia, por ejemplo, de Donoso, viene a ser como ponerse a discutir sobre el sexo de los ángeles. Conviene señalar más bien la hegemonía progresiva de un "estilo internacional", que allana las diferencias temáticas y estilísticas con vistas a favorecer la circulación de los "productos".

¿Cómo valoras ese período en Chile respecto de lo que se creó en Argentina o México? ¿Nuestro exigente lector del inicio, haría bien en destinar el espacio disponible a la producción de otros países?

—A la narrativa chilena de los '90 pertenece, casi entera, la obra de Bolaño. Bastaría con eso para destacarla muy favorablemente. Por demás, el "enigma" de la Nueva Narrativa, tal como me venga refiriendo a él, día y noche, resultados muy estandarizados, a menudo intercambiables.

¿Bolaño es el hito más importante que ha producido la literatura chilena en los últimos 20 años?

—Bolaño es, mejor dicho, el hito más importante que ha producido la literatura latinoamericana en los últimos 20 años.

"BOLAÑO ES EL HITO MÁS IMPORTANTE DE LA LITERATURA LATINOAMERICANA EN LOS ÚLTIMOS 20 AÑOS".

¿Crees que marcó a los narradores chilenos tanto como parece haber marcado a los lectores?

—Sí. Sólo que el tiempo verbal está mal empleado. Mejor digámoslo en futuro. O en gerundio. Bolaño está marcando a los narradores chilenos tanto como a los lectores.

¿Por qué da la impresión de que el éxito de Bolaño le debe a los escritores chilenos?

—Se trata de eso mismo, de una impresión no más. Y la tienen sólo algunos escritores, no necesariamente chilenos. Ni siquiera necesariamente escritores.

Contreras ha dicho que Bolaño no es un escritor chileno, también lo dice Fogwill. ¿Qué te parece eso?

—Cualquier opinión de Fogwill es una consigna

para mí. Luego, si es cierto que ha dicho eso, habrá que pensar que, como siempre, tiene razón y que, efectivamente, Bolaño no es un escritor chileno. Para no tener que discutir este aspecto hace ya tiempo que empleé para Bolaño la categoría de escritor "extraterritorial". En esa extraterritorialidad, en esa forma de refundar y renovar de nuevo, transfronterizamente, la condición de latinoamericano, se reconoce una de las marcas más profundas de la influencia de Bolaño, que en este sentido sufre y trasciende esa otra categoría, la de escritor "intercontinental", que se consagró en los '90.

Dentro de los narradores más jóvenes, ¿a qué chilenos conoces?

—A Gumucio. Si es que sigue siendo joven, o si lo ha sido alguna vez. Y a Zambra.

narrativa. Pero reclamo para todo escritor la condición de crítico, más allá de su determinación de ejercer o no como tal. Por lo demás, lo propio de la crítica es complementar los hallazgos de la escritura literaria, ordenando-los en una tradición.

Por tu experiencia, ¿es la crítica un género literario?

—Puede que lo sea la crítica de corte ensayístico, pero de ningún modo el reseñismo, ese género menor al que yo mismo me he dedicado. Este sólo conserva con la literatura un parentesco remoto y siempre ilegítimo. Es el hijo bastardo de la crítica y el periodismo. Y con esos padres...

Pareciera haber un recambio generacional en las letras chilenas. ¿Siempre estos recambios van acompañados de peleas entre escritores?

—No tiene por qué. Pero honraría mucho a la literatura chilena que así fuera. En el caso de la española, no se puede hablar de recambios generacionales, sino más bien de sucesivas ampliaciones de capital de una empresa —la de la narrativa española— cuyos miembros frecuentan todos en el mismo club, y celebran con suscitación pero también con toda suerte de alaracas, al menos en pública, la llegada de nuevos miembros.

En los narradores chilenos más jóvenes, ¿ves algún denominador común, algún referente? ¿Alcanzar Parra tal vez? ¿Bolaño? Jorge Edwards?

—Me jeno que, de haber algún referente común, no fuera chileno. Menciona a Parra, y me pregunto cuántos narradores chilenos han sido capaces de extraer, como hizo Bolaño, la lección que Parra guarda para todo narrador que sepa leerlo.

Última cosa. De la que conoces, ¿cuál es tu candidato al Premio Nacional de Literatura de Chile este año?

—German Marín.

Bonsái es un libro notable (entrevista) [artículo].

Libros y documentos

AUTORÍA

Echevarría, Ignacio

FECHA DE PUBLICACIÓN

2006

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Bonsái es un libro notable (entrevista) [artículo].

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile